

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ ΚΑΙ  
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ**

Η Κυβέρνηση της Ουκρανίας και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας,

Αποκαλούμενες εφ' εξής τα "Συμβαλλόμενα Μέρη",

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν την οικονομική τους συνεργασία, προς το αμοιβαίο όφελος των δύο κρατών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ως στόχο τη δημιουργία και διατήρηση ευνοϊκών συνθηκών για τις επενδύσεις επενδυτών του ενός Συμβαλλομένου Μέρους στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, και

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η προώθηση και αμοιβαία προστασία των επενδύσεων, σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, θα τονώσει την επιχειρηματική πρωτοβουλία στον τομέα αυτό,

**ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:**

## ΑΡΘΡΟ 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας:

1. Ο όρος "επένδυση" σημαίνει κάθε είδους περιουσιακό στοιχείο, το οποίο επενδύεται από επενδυτή του ενός Συμβαλλομένου Μέρους στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του τελευταίου και περιλαμβάνει ειδικότερα, αλλά όχι αποκλειστικά:

α) κινητή και ακίνητη ιδιοκτησία και κάθε εμπράγματο δικαίωμα, όπως υποθήκες, εμπράγματα ασφάλειες, ενέχυρα κλπ.,

β) μετοχές, εταιρικά μερίδια και ομολογίες και κάθε άλλη μορφή συμμετοχής σε εταιρία,

γ) χρηματικές απαιτήσεις ή κάθε άλλη συμβατική απαίτηση που έχει οικονομική αξία και συνδέεται με επένδυση,

δ) δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, περιλαμβανομένων και σημάτων, ευρεσιτεχνιών, βιομηχανικών σχεδίων, τεχνικών μεθόδων, τεχνογνωσίας, εμπορικών μυστικών, επωνυμιών και επιχειρηματικής φήμης, συνδεόμενα με επενδύσεις,

ε) δικαιώματα εκχωρούμενα βάσει νόμου ή συμβάσεως καθώς και παντός τύπου άδειες παραχωρούμενες βάσει νομοθεσίας, περιλαμβανομένων και εκχωρήσεων για έρευνα, εξόρυξη, ανάπτυξη ή εκμετάλλευση φυσικών πόρων,

Οποιαδήποτε μεταβολή του τύπου υπό τον οποίο έχει πραγματοποιηθεί η επένδυση δεν μεταβάλλει τον χαρακτήρα της ως επένδυσης.

2. Ο όρος "επενδυτής" σημαίνει κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο του ενός Συμβαλλομένου Μέρους που πραγματοποιεί επενδύσεις στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους.

α) Ο όρος "φυσικό πρόσωπο" σημαίνει κάθε φυσικό πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια ενός Συμβαλλομένου Μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του.

β) Ο όρος "νομικό πρόσωπο" σημαίνει:

ι) Ως προς την Ουκρανία:

- κάθε οντότητα που έχει συσταθεί σύμφωνα με την ουκρανική νομοθεσία και αναγνωρίζεται ως νομικό πρόσωπο από αυτή,

- κάθε ομάδα προσώπων η οποία δεν έχει νομική προσωπικότητα αλλά αναγνωρίζεται ως εταιρία από την ουκρανική νομοθεσία.

ii) Ως προς την Ελληνική Δημοκρατία:

Νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ελληνικής Δημοκρατίας.

3. Ο όρος "απόδοση" σημαίνει τα έσοδα που αποφέρει μία επένδυση και περιλαμβάνει ειδικότερα, αλλά όχι αποκλειστικά, κέρδη, τόκους, υπεραξία, μερίσματα, δικαιώματα πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας και αμοιβές.

4. Ο όρος "έδαφος" σημαίνει, σε σχέση με κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, το έδαφος υπό την κυριαρχία του, καθώς και τις θαλάσσιες και υποθαλάσσιες περιοχές επί των οποίων το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος ασκεί, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, κυριαρχία, κυριαρχικά δικαιώματα ή δικαιοδοσία.

## ΑΡΘΡΟ 2

### Προώθηση και προστασία των επενδύσεων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος προωθεί και δημιουργεί στο έδαφός του ευνοϊκές συνθήκες για την πραγματοποίηση επενδύσεων από επενδυτές του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους και κάνει δεκτές τις επενδύσεις αυτές σύμφωνα με τη νομοθεσία του.

2. Επενδύσεις επενδυτών του ενός Συμβαλλομένου Μέρους απολαμβάνουν πάντοτε στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους πλήρους προστασίας και ασφαλείας. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος εξασφαλίζει ότι η διαχείριση, συντήρηση, χρήση, εκμετάλλευση ή διάθεση, στο έδαφός του, επενδύσεων επενδυτών του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, δεν παρακωλύεται καθ' οιονδήποτε τρόπο με μέτρα αδικαιολόγητα ή διακριτικής φύσεως.

3. Η απόδοση των επενδύσεων απολαμβάνει την ίδια προστασία με την αρχική επένδυση.

## ΑΡΘΡΟ 3

### Μεταχείριση των επενδύσεων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παραχωρεί, στο έδαφός του, στις επενδύσεις επενδυτών του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους και στην απόδοση των επενδύσεων αυτών, μεταχείριση δίκαιη και όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσει στις επενδύσεις των ιδίων επενδυτών του και στην απόδοση των επενδύσεων αυτών ή στις επενδύσεις επενδυτών τρίτου κράτους και στην απόδοση των επενδύσεων αυτών, εφαρμοζομένης της ευνοϊκότερας μεταχειρίσεως.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παραχωρεί, στο έδαφός του, στους επενδυτές του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, όσον αφορά τη διαχείριση, συντήρηση, χρήση, εκμετάλλευση ή διάθεση της επενδύσεώς του, μεταχείριση δίκαιη και όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παραχωρεί στους ιδίους επενδυτές του ή στους επενδυτές τρίτου κράτους, εφαρμοζομένης της ευνοϊκότερας μεταχειρίσεως.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1. και 2. του παρόντος άρθρου, δεν συνεπάγονται υποχρέωση του ενός Συμβαλλομένου Μέρους να επεκτείνει στους επενδυτές του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους τα πλεονεκτήματα οποιασδήποτε μεταχειρίσεως, προτιμήσεως ή προνομίου που παραχωρεί το πρώτο Συμβαλλόμενο Μέρος βάσει:

α) υφιστάμενου ή μελλοντικού οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, ζώνης ελευθέρων συναλλαγών, τελωνειακής ενώσεως, κοινής αγοράς ή άλλων παρομοίων διεθνών συμφωνιών, καθώς και άλλων μορφών περιφερειακής οικονομικής συνεργασίας, στις οποίες το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος είναι ή μπορεί να γίνει μέλος,

β) διεθνούς συμφωνίας ή ρυθμίσεως σχετικής εν όλω ή εν μέρει με φορολογία.

## ΑΡΘΡΟ 4

### Αποζημιώσεις

1. Σε περίπτωση που επενδύσεις επενδυτών του ενός Συμβαλλομένου Μέρους στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους υφίστανται ζημίες λόγω πολέμου, ένοπλης σύγκρουσης, καταστάσεως εσωτερικής εκτάκτου ανάγκης, στάσεως, εξεγέρσεως, αναταραχών ή άλλων παρομοίων γεγονότων στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, απολαμβάνουν από το δεύτερο Συμβαλλόμενο Μέρος μεταχείριση, όσον αφορά την αποκατάσταση, αποζημίωση ή άλλου είδους διευθέτηση, όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που το Συμβαλλόμενο Μέρος αυτό επιφυλάσσει στους ιδίους επενδυτές του ή στους επενδυτές τρίτου κράτους, εφαρμοζομένης της ευνοϊκότερας μεταχειρίσεως.

2. Μη θιγομένων των διατάξεων της παραγράφου 1. του παρόντος άρθρου, επενδυτές του ενός Συμβαλλομένου Μέρους οι οποίοι, σε οποιαδήποτε από τις περιστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο αυτή, υφίστανται ζημίες στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους λόγω:

α) επιτάξεως της περιουσίας τους από τις δυνάμεις ή αρχές του δεύτερου Συμβαλλομένου Μέρους, ή

β) καταστροφής της περιουσίας τους από τις δυνάμεις ή αρχές του δεύτερου Συμβαλλομένου Μέρους, η οποία δεν προκλήθηκε από πολεμική δράση ή δεν επεβλήτετο από την κατάσταση,

τυγχάνουν δικαίας και επαρκούς αποζημιώσεως για τις ζημίες που υπέστησαν κατά την διάρκεια της επιτάξεως ή ως αποτέλεσμα της καταστροφής της περιουσίας τους. Οι σχετικές πληρωμές μεταφέρονται ελεύθερα και αμέσως, σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα.

**ΑΡΘΡΟ 5****Απαλλοτρίωση**

1. Επενδύσεις επενδυτών του ενός Συμβαλλομένου Μέρους δεν υπόκεινται σε εθνικοποίηση, απαλλοτρίωση ή σε οποιοδήποτε άλλο μέτρο τα αποτελέσματα του οποίου ισοδυναμούν με εθνικοποίηση ή απαλλοτρίωση (αποκαλούμενες εφ' εξής "απαλλοτρίωση") στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, παρά μόνον για λόγους δημοσίου συμφέροντος. Η απαλλοτρίωση εκτελείται με νόμιμες διαδικασίες, επί μή διακριτικής βάσεως και συνοδεύεται από προβλέψεις για την καταβολή αμέσου, επαρκούς και αποτελεσματικής αποζημίωσης. Η αποζημίωση αυτή είναι ίση με την αγοραία αξία της απαλλοτριωθείσης επενδύσεως αμέσως πριν από την απαλλοτρίωση ή από το χρονικό σημείο κατά το οποίο ή απειλούμενη απαλλοτρίωση έγινε δημοσίως γνωστή, περιλαμβάνει τόκο από την ημέρα της απαλλοτριώσεως, είναι άμεσα διαθέσιμη και καταβλητέα, μεταφέρεται δε ελεύθερα σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα.

2. Ο ενδιαφερόμενος επενδυτής έχει δικαίωμα αμέσου εξετάσεως, από δικαστική ή άλλη ανεξάρτητη αρχή του εν λόγω Συμβαλλομένου Μέρους, της υποθέσεώς του και της εκτιμήσεως της επενδύσεώς του, σύμφωνα με τις αρχές του παρόντος άρθρου.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1. του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται επίσης και στην περίπτωση κατά την οποία Συμβαλλόμενο Μέρος προβαίνει σε απαλλοτρίωση περιουσιακών στοιχείων εταιρίας, η οποία έχει συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του σε οποιοδήποτε σημείο του εδάφους του και της οποίας επενδυτές του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους κατέχουν μετοχές.

**ΑΡΘΡΟ 6****Μεταφορές**

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη εγγυώνται τη μεταφορά των πληρωμών των σχετικών με επενδύσεις και της αποδόσεώς τους. Οι μεταφορές πραγματοποιούνται σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα, χωρίς περιορισμούς και αδικαιολόγητες καθυστερήσεις.

Οι μεταφορές αυτές περιλαμβάνουν ειδικότερα, αλλά όχι αποκλειστικά:

- α) κεφάλαιο και πρόσθετα ποσά για τη συντήρηση ή επέκταση της επένδυσης,
- β) κέρδη, τόκους, μερίσματα και άλλα τρέχοντα εισοδήματα,
- γ) ποσά για την εξόφληση δανείων,

- δ) δικαιώματα πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας και αμοιβές,
- ε) προϊόν πωλήσεως ή ρευστοποιήσεως της επένδυσης ή μέρους αυτής,
- στ) το εισόδημα προσωπικού, το οποίο έχει προσληφθεί από το εξωτερικό, τηρουμένης της νομοθεσίας του Συμβαλλομένου Μέρους στο οποίο έχει πραγματοποιηθεί η επένδυση.

2. Για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας, εφαρμοστέα ισοτιμία είναι η ισοτιμία που καθορίζει η Κεντρική Τράπεζα του Συμβαλλομένου Μέρους, στο οποίο έχει πραγματοποιηθεί η επένδυση, κατά την ημέρα της μεταφοράς, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως.

## ΑΡΘΡΟ 7

### Υποκατάσταση

Εάν οι επενδύσεις επενδυτού ενός Συμβαλλομένου Μέρους είναι ασφαλισμένες από το Συμβαλλόμενο Μέρος αυτό ή από εξουσιοδοτημένο από αυτό οργανισμό για μή εμπορικούς κινδύνους, βάσει νομίμου συστήματος εγγυήσεως, κάθε υποκατάσταση του ασφαλιστή ή αντασφαλιστή στα δικαιώματα του εν λόγω επενδυτού, σύμφωνα με τους όρους της ασφάλειας αυτής, αναγνωρίζονται από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

## ΑΡΘΡΟ 8

### Επίλυση διαφορών μεταξύ επενδυτή του ενός Συμβαλλομένου Μέρους και του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους

1. Οποιαδήποτε διαφορά που μπορεί να ανακύψει μεταξύ επενδυτή του ενός Συμβαλλομένου Μέρους και του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, σε σχέση με επένδυση του πρώτου στο έδαφος του δεύτερου Συμβαλλομένου Μέρους, επιλύεται με διαπραγματεύσεις, άμα τη λήψει, από το Συμβαλλόμενο Μέρος, μέρος στη διαφορά, εγγράφου γνωστοποιήσεως, από τον επενδυτή, τής απαιτήσεώς του.

2. Εάν η εν λόγω διαφορά μεταξύ επενδυτή του ενός Συμβαλλομένου Μέρους και του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους δεν μπορέσει να επιλυθεί κατ' αυτόν τον τρόπο εντός έξι μηνών από τη λήψη της γνωστοποιήσεως, ο ενδιαφερόμενος επενδυτής δικαιούται να υποβάλει τη διαφορά:

- α) στα αρμόδια δικαστήρια ή διαιτησία του Συμβαλλομένου Μέρους, στο έδαφος του οποίου έχει πραγματοποιηθεί η επένδυση,  
ή

β) στο Διεθνές Κέντρο για τον Διακανονισμό των Διαφορών εξ Επενδύσεων (I.C.S.I.D.), έχοντας υπ' όψιν τις εφαρμοστέες διατάξεις της Συμβάσεως "δια την ρύθμισιν των σχετιζομένων προς τας επενδύσεις διαφορών μεταξύ Κρατών και υπηκόων άλλων Κρατών", η οποία ανοίχθηκε για υπογραφή στην Ουάσινγκτον D.C. στις 18 Μαρτίου 1965, σε περίπτωση που και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν προσχωρήσει στην εν λόγω Σύμβαση,

ή

γ) σε διεθνές ad hoc διαιτητικό δικαστήριο, το οποίο συνιστάται σύμφωνα με τους κανόνες περί διαιτησίας της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για το Διεθνές Εμπορικό Δίκαιο (U.N.C.I.T.R.A.L.). Τα μέρη στη διαφορά μπορούν να συμφωνήσουν εγγράφως την τροποποίηση των κανόνων αυτών.

Οι διαιτητικές αποφάσεις είναι τελεσίδικες και δεσμευτικές και για τα δύο μέρη της διαφοράς.

## ΑΡΘΡΟ 9

### Επίλυση διαφορών μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών

1. Διαφορές μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών σχετικές με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας, επιλύονται, εφ' όσον τούτο είναι δυνατόν, με διαβουλεύσεις ή διαπραγματεύσεις, κατόπιν εγγράφου γνωστοποίησης ενός των Συμβαλλομένων Μερών.
2. Εάν η διαφορά δεν μπορέσει να επιλυθεί κατ' αυτόν τον τρόπο εντός έξι μηνών από την ημερομηνία λήψεως της γνωστοποίησης, υποβάλεται, κατόπιν αιτήσεως ενός των Συμβαλλομένων Μερών, σε διαιτητικό δικαστήριο, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.
3. Το διαιτητικό δικαστήριο συγκροτείται, σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση, ως ακολούθως: Εντός δύο μηνών από τη λήψη της αιτήσεως για διαιτησία, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ορίζει ένα μέλος του δικαστηρίου. Τα δύο αυτά μέλη επιλέγουν εν συνεχεία υπήκοο τρίτης χώρας, ο οποίος, αφού εγκριθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, ορίζεται πρόεδρος του δικαστηρίου (αποκαλούμενος εφ' εξής "πρόεδρος"). Ο πρόεδρος ορίζεται εντός τριών μηνών από την ημερομηνία ορισμού του δεύτερου μέλους του δικαστηρίου.
4. Εάν εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στην παράγραφο 3. του παρόντος άρθρου δεν έχουν γίνει οι αναγκαίοι διορισμοί, μπορεί να προσκληθεί ο Πρόεδρος του Διεθνούς Δικαστηρίου να προβεί στους εν λόγω διορισμούς. Εάν ο Πρόεδρος του Διεθνούς Δικαστηρίου είναι υπήκοος ενός των Συμβαλλομένων Μερών ή κωλύεται κατ' άλλον τρόπο να ασκήσει το εν λόγω καθήκον, καλείται ο Αντιπρόεδρος του Διεθνούς Δικαστηρίου να προβεί στους αναγκαίους διορισμούς. Εάν ο Αντιπρόεδρος είναι επίσης υπήκοος ενός των Συμβαλλομένων Μερών ή κωλύεται κατ' άλλον τρόπο να ασκήσει το εν λόγω καθήκον, το αρχαιότερο κατά σειρά μέλος του Διεθνούς Δικαστηρίου, που δεν είναι υπήκοος Συμβαλλομένου Μέρους, καλείται να προβεί στους εν λόγω διορισμούς.

5. Το διαιτητικό δικαστήριο εκδίδει την απόφασή του κατά πλειοψηφία. Η απόφαση αυτή είναι δεσμευτική. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος φέρει τη δαπάνη του διαιτητού, που όρισε το ίδιο, καθώς και της εκπροσώπησής του στη διαιτητική διαδικασία. Τη δαπάνη του προέδρου και κάθε άλλη δαπάνη φέρουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη εξ ίσου. Το δικαστήριο αποφασίζει την εσωτερική του διαδικασία.

## ΑΡΘΡΟ 10

### Εφαρμογή άλλων διατάξεων και ειδικές δεσμεύσεις

1. Εάν βάσει διεθνούς συμφωνίας, στην οποία είναι μέρη και τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, παρέχεται σε επενδύσεις ή σε δραστηριότητες συνδεδεμένες με επενδύσεις επενδυτή του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, μεταχείριση περισσότερο ευνοϊκή από την προβλεπόμενη στην παρούσα Συμφωνία, εφαρμόζεται η ευνοϊκότερη μεταχείριση.

2. Εάν η μεταχείριση που παραχωρείται από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος σε επενδυτές του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του ή σύμφωνα με ειδικούς όρους συμβάσεων, είναι περισσότερο ευνοϊκή από την προβλεπόμενη στην παρούσα Συμφωνία, εφαρμόζεται η ευνοϊκότερη μεταχείριση.

## ΑΡΘΡΟ 11

### Εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας

Οι διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας εφαρμόζονται σε επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν από επενδυτές του ενός Συμβαλλομένου Μέρους στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους, τόσο πριν, όσο και μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσης Συμφωνίας.



## ΑΡΘΡΟ 12

## Θέση σε ισχύ, διάρκεια και καταγγελία

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος γνωστοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται από τη νομοθεσία του για τη θέση σε ισχύ της παρούσης Συμφωνίας. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ τριάντα ημέρες από τη λήψη της τελευταίας γνωστοποίησεως.

2. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για μία περίοδο δέκα (10) ετών και εξακολουθεί εν συνεχεία να ισχύει εκτός εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιήσει εγγράφως, με ετήσια προειδοποίηση, την πρόθεσή του να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία.

3. Οσον αφορά επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν πριν από την καταγγελία της παρούσης Συμφωνίας, οι διατάξεις της θα συνεχίσουν να εφαρμόζονται για μία δεκαετία από την ημερομηνία καταγγελίας.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπεγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

ΕΓΙΝΕ εις διπλούν, στο Κίεβο, την 1η Σεπτεμβρίου 1994, στην ουκρανική και ελληνική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ  
ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

С. ОСУКА

*C. Οσούκα*

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Ι. ΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ

*Ι. Ανθοπούλος*